

# 深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛

International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System  
of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD

## 工作规则

## Working Rules

**主办单位：**深圳市龙华区人民政府

**Host:** The People's Government of Longhua District, Shenzhen

**承办单位：**深圳市龙华区重点区域建设推进中心

深圳市龙华区城市管理和综合执法局

深圳市龙华区政府投资工程项目前期工作管理中心（轨道交通  
建设管理中心）

**Organizers:** Shenzhen Longhua District Construction and Promotion Center for  
Major Regions

Longhua District Urban Administration and Law Enforcement  
Bureau of Shenzhen Municipality

Government Investment Projects Preliminary Work Management  
Center of Shenzhen Longhua District (Rail Transit Construction  
Management Center)

2019 年 9 月

September 2019

# 目录 Contents

一、组织机构 Organizational Structure .....	1
二、项目背景 Project Background .....	1
三、竞赛目的 Competition Goal .....	4
四、竞赛范围 Competition Scope .....	4
五、竞赛内容 Competition Contents .....	6
六、设计依据 Design Basis .....	7
七、基本规则 Basic Rules .....	8
八、资格要求及报名方式 Eligibility & Registration .....	10
九、日程安排（暂定） Schedule (Provisional) .....	18
十、设计成果要求 Requirements on Deliverables .....	19
十一、设计成果有效性 Validity of Deliverables .....	20
十二、评审方式 Evaluation .....	21
十三、费用 Fees .....	24
十四、版权问题及法律 Copyright & Legal Issues .....	26
十五、用语及其它 Miscellaneous .....	28
附件 1 Appendix 1：设计联合体协议 Agreement of Design Consortium .....	30
附件 2 Appendix 2：报名表 Application Form .....	32
附件 3 Appendix 3：设计团队成员总表 Member List of Design Team .....	35
附件 4 Appendix 4：首席设计师获奖一览表 List of Awards Won by the Chief Designer .....	36

## 一、组织机构 Organizational Structure

主办单位：深圳市龙华区人民政府

Host: The People's Government of Longhua District, Shenzhen

承办单位：深圳市龙华区重点区域建设推进中心

深圳市龙华区城市管理和综合执法局

深圳市龙华区政府投资工程项目前期工作管理中心（轨道交通建设管理中心）

Organizers: Shenzhen Longhua District Construction and Promotion Center for Major Regions

Longhua District Urban Administration and Law Enforcement Bureau of Shenzhen Municipality

Government Investment Projects Preliminary Work Management Center of Shenzhen Longhua District (Rail Transit Construction Management Center)

技术支持单位：中国城市规划设计研究院

Technical Support: China Academy of Urban Planning and Design

组织咨询服务单位：深圳市仁智汇商务咨询有限公司

Organizing Consultant: Benecus Consultancy Limited

## 二、项目背景 Project Background

2019年8月18日，《中共中央国务院关于支持深圳建设中国特色社会主义先行示范区的意见》正式发布，确定了深圳高质量发展高地、法治城市示范、城市文明典范、民生幸福标杆、可持续发展先锋的战略定位，龙华区应对标国际一流城市建设标准，完善城市功能，争当建设中国特色社会主义先行示范区尖兵，努力在创建社会主义现代化强国城市范例中走在前列。

On August 18, 2019, the *Opinions of the CPC Central Committee and the State Council on Supporting Shenzhen in Building a Pilot Demonstration Area of Socialism with Chinese Characteristics* was officially promulgated, in which, Shenzhen's strategic positions are identified as a high-quality development highland, a model city ruled by law,

a model city in civilization, a model of the people's livelihood and a pioneer of sustainable development. In line with the construction standards for an international first-rate city, Longhua District is improving its urban functions to be a trailblazer in the construction of a pilot demonstration area of socialism with Chinese characteristics, and to walk in the front of creating a model city supporting the reinforcement of a modern country with socialism.

随着粤港澳大湾区推进建设、广深港高铁通车运行，龙华区内深圳北站商务中心区迎来重大发展机遇，承载着粤港澳大湾区的高铁枢纽新城、深港联动辐射内地的城市门户、具有全球影响力的国际会客厅、现代化多功能都市中心等战略使命。片区将以国际先进城市为标杆，树立全球视野、战略眼光、精品意识，持续提升城市建设水平与管理能力，充分彰显国际一流的现代化城区形象。在龙华区一届三次党代会报告中明确提出开展深圳北站商务中心区重要节点慢行系统国际竞赛的工作要求。

As the construction of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area is under progress, and Guangdong-Shenzhen-Hong Kong High-speed Railway is opened to the public, Shenzhen North Station CBD in Longhua District is provided with a rare development opportunity and shoulders the strategic missions of a new hub city of high-speed railway in the Greater Bay Area, a city portal for Shenzhen and Hong Kong to influencing the inland, an international lounge with global influence, and a modern multifunctional urban center. By benchmarking against the standards in building an internationally advanced city, developers in Longhua District will sustainably improve the urban construction level and management capacity with global vision, strategic insights and awareness of high-quality products, so as to fully exhibit the image of a modern downtown at international first tier. In the report read on the 3rd Congress of Party Representatives of the 1st CPC Longhua District Committee, the requirement of International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD was put forward.

深圳北站商务中心区被多条区域性交通廊道切割，对片区的城市形象、功能布局、宜居品质造成严重影响。在《深圳北站商务中心区城市绿谷景观规划设计国际咨询成果》、《深圳北站商务中心区空中连廊体系规划设计研究》、《深圳北站商务中

心区高铁上盖开发研究》中均提出缝合交通设施对城市功能的割裂、构建连续慢行系统的要求。其中红山跨铁路段即为联系红山文化片区与红木山郊野公园的关键节点，通过增设跨铁路廊桥和风雨连廊实现高铁两侧空间的连接，缝合铁路轨道两侧的城市“裂缝”，加强山城间可达性。

Being split by multiple regional traffic corridors, Shenzhen North Station CBD is severely compromised in terms of city image, functional layout, and quality of life for local residents. New proposals, including improvement of transportation facilities to reinforce the urban functions and the construction of a uninterrupted slow traffic system, were mentioned in several key research reports, such as the *International Consultation Results of the Landscape Planning and Design for the Green Valley in Shenzhen North Station CBD*, *Study on the Planning and Design of Air Corridor System in Shenzhen North Station CBD* and *Study on Upper Development of High-speed Railway in Shenzhen North Station CBD*. As a key node connecting Hongshan Cultural Area and Hongmu Mountain Suburb Park, Hongshan Cross-railway Section connects the spaces on both sides of the high-speed railway by additional cross-railway corridors and weather-proof corridors, and suturing the “fractures” on both sides of the railway tracks to enhance the accessibility between the mountains and the city.

基于以上背景，由深圳市龙华区人民政府主办，深圳市龙华区重点区域建设推进中心、深圳市龙华区城市管理和综合执法局、深圳市龙华区政府投资工程项目前期工作管理中心（轨道交通建设管理中心）联合承办，向全球公开征集深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛方案，助力深圳北站商务中心区打造国际化的环境品质和城市形象。

In such a context, the *International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD*, a program hosted by the People’s Government of Longhua District, Shenzhen, and jointly undertaken by Shenzhen Longhua District Construction and Promotion Center for Major Regions, Longhua District Urban Administration and Law Enforcement Bureau of Shenzhen Municipality, and Government Investment Projects Preliminary Work Management Center of Shenzhen Longhua District (Rail Transit Construction Management Center), is carried out to facilitate Shenzhen North Station CBD in improving

the international environmental quality and city image of Shenzhen.

### 三、竞赛目的 Competition Goal

此次国际竞赛活动，旨在诚邀国内外优秀设计师及专业团队以国际化的视野、前瞻性的思维、创新性的设计，开展北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计。同时本次竞赛成果需作为文化公园西段、红木山连接段、红山跨铁路廊桥等项目后续设计建设的主要依据。

The International Competition aims to invite domestic and foreign outstanding designers and professional teams to develop a slow traffic system for Hongshan Cross-railway Section in North Station CBD with international vision, forward-looking thoughts and innovative design. In the meanwhile, the deliverables of this International Competition will be the basis for the subsequent design and construction of projects such as western section of the Cultural Park, connecting section of Hongmu Mountain, and Hongshan cross-railway corridor.

### 四、竞赛范围 Competition Scope

本次竞赛工作范围包含两个层次：规划研究范围和规划设计范围。

The International Competition covers two (2) levels, which are the planning research scope and the planning design scope.

**规划研究范围：**包括福龙大道、龙华人民路、绿谷公园、民宝路、长岭皮水库饮用水一级保护线边缘围合的区域，面积约 123.9 公顷。内部包括规划红山学校、新华医院、龙光玖钻、龙华两馆、红山 6979、华业玫瑰四季小区及周边住宅区、绿谷公园、红木山生态片区等区域。

**The planning research scope:** about 123.9 ha., including the area enclosed by Fulong Avenue, Longhua Renmin Road, Green Valley Park, Minbao Road, and the First-class Drinking Water Protection Line of Changlingpi Reservoir, and contains Hongshan School under planning, Xinhua Hospital, LongguangJiuzuan, Longhua Library and Arts Museum, Hongshan 6979, Huaye Rosy Community and surrounding residential

areas, Green Valley Park, and Hongmu Mountain Eco-area, etc.

**规划设计范围：**西至福龙大道，北接广深高铁绿化带和民旺街，南临新华医院规划道路、长岭皮水库饮用水一级保护线边缘，东至新区大道和长顺路，总面积约28.4 公顷。包括跨铁路廊桥初步选址、05-02 地块、文化公园 05-06 地块、红木山生态片区与部分铁路区域。

**The planning design scope:** about 28.4 ha., extending to Fulong Avenue in the west, the greenbelt of Guangdong-Shenzhen High-speed Railway and Minwang Street in the north, the planning road for Xinhua Hospital and the First-class Drinking Water Protection Line of Changlingpi Reservoir in the south, New District Avenue and Changshun Road in the east, and contains the site preliminarily selected for the cross-railway corridor bridge, Plot 05-02, Plot 05-06 for the Cultural Park, the Hongmu Mountain Eco-area and part of the railway area.



规划研究范围和规划设计范围界线

Boundaries of the Planning Research Scope and the Planning Design Scope

## 五、竞赛内容 Competition Contents

### （一）规划研究范围工作内容 Work Contents of the Planning Research Scope

结合相关规划、片区定位及相关项目情况，总结规划研究范围的整体设计要求和风貌特征，保证设计方案在设计风格、空间特色、建筑形态上与规划研究范围城市风貌相呼应协调。统筹考虑红山跨铁路段慢行系统与红木山郊野公园等周边重要公共空间、开敞空间，与研究范围内商业、居住、公共服务设施等区域的二层连廊、自行车慢行系统、人行慢行系统设施衔接，并结合周边主要城市功能与人口分布特征，设置完善连贯的开放空间系统与服务设施。

Based on related urban plans and the area's positioning as well as related projects, summarize the overall design requirements and landscape features in the planning research scope to make sure the design scheme is coordinated with the urban style in this scope in terms of design style, spatial features and building forms. Coordinated consideration shall be given to important public spaces and open spaces such as the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section and Hongmu Mountain Suburb Park, to connect with the 2-storey corridors for business, residential and public service facilities in the research scope, as well as with the slow traffic systems for bicycles and pedestrians, and to set up a sound and connected open space system and service facilities in combination with the major urban functions and features of population distribution in surroundings.

### （二）规划设计范围工作内容 Work Contents of the Planning Design Scope

开展慢行系统景观概念设计，工作内容包含但不限于设计思路、慢行系统、生态景观、廊桥起落区域节点详细场地设计、造价匡算等。

Carry out conceptual landscape design for the slow traffic system, whose work contents includes but not limited to design concept, slow traffic system, ecological landscape, detailed node design of the starting and ending areas of the corridor, cost



estimate and etc.

开展跨铁路廊桥方案设计，工作内容包含但不限于廊桥选线走向及起落位置选择研究、廊桥方案设计等。

Carry out conceptual design for the cross-railway corridor, whose work contents includes but not limited to the study on the routing, start and end positions of the corridor, corridor conceptual design and etc.

具体竞赛内容详见《深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛技术任务书》。

Please refer to the *Design Brief of the International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD* for details.

## 六、设计依据 Design Basis

6.1 《深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛工作规则》；

*Working Rules of the International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD;*

6.2 《深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛技术任务书》；

*Design Brief of the International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD;*

6.3 组织机构提供的有关规划与基础材料；

Relevant plans and basic materials provided by the organizers;

6.4 中华人民共和国、广东省、深圳市现行的有关法律法规、规章和规范性文件的规定。

Provisions of current related laws, regulations and normative documents of PRC, Guangdong province and Shenzhen City.

## 七、基本规则 Basic Rules

本次工作组为突出设计的开放性、科学性和务实性，采用国际竞赛的方式，分为“资格预审”、“方案竞赛”和“成果整合深化”三个阶段进行。竞赛阶段工作拟于 2019 年 12 月完成。

In order to highlight the open, scientific and practical nature of design, international competition will be adopted, which will be divided into three stages, namely, "Pre-qualification", "Design Competition" and "Integration and Deepening of Deliverables". The stage of design competition is scheduled to be completed by December, 2019.

所有参与本次竞赛活动的设计机构一经参赛，即表示接受并遵守本文件的一切规则和规定。

All design firms participating in this competition, upon entry, shall accept and comply with all the rules and regulations of this document.

### 7.1 资格预审 Pre-qualification

本次竞赛活动采取公开报名的方式，由资格预审委员会对设计机构（含设计联合体,下同）提交的报名文件（商务文件和项目技术思路文件）进行综合评选，从中择优选取 5 家设计机构发出《编制正式设计成果邀请函》（同时选出 2 家备选机构，如受邀机构退出则备选机构依序替补）。

This International Competition is open to registration. The jury panel of prequalification will carry out preliminary review on the registration documents (commercial documents and project technical ideas) submitted by design firms (including design consortiums, similarly hereinafter), and select five (5) design firms to issue *the Invitation to Draft the Design Scheme* (at the same time, two [2] alternatives will be selected; in case any invited firm quits, they can take its place in order).

已报名但未获邀请，且符合报名要求的设计机构可在资格预审会结果公告发布后 5 天内向组织机构提交《参与确认函》，以此确认参与下一阶段方案设计，其提交的方案成果符合技术任务书要求的也可参加评审，除不能获得设计成本费外，与受邀机构有同等机会获得相应奖金和设计委托。

Within five (5) days after the pre-qualification result is announced, those registered design firms that have met the registration requirements but haven't received the Invitation can submit *the Confirmation Letter of Participation* to the organizers to confirm their participation in the design competition. If their schemes meet the requirements set in the design brief, they can take part in the review. Except for the design compensation, they will enjoy equal opportunity to win the bonus and get the design commission as the rest invited firms.

## **7.2 方案竞赛 Design Competition**

5 家受邀机构及自愿参赛设计机构需按《深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛技术任务书》要求开展设计并提交设计成果。

The five (5) invited firms and voluntary firms shall carry out design and submit design deliverables according to *the Design Brief of the International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD*.

设计成果经专家评审和定标评审后，评选出最终排名次序。设计机构可按名次获得相应的奖金。获得第一名的设计机构须按专家评审意见和主办单位要求将竞赛成果整合深化为正式设计方案(方案可指导下一阶段设计,不含初步设计和施工图)。

After the experts' review and final selection, the deliverables submitted will be ranked, and those design firms can win corresponding bonus according to their ranking. The first-prize winner shall integrate and optimize these deliverables at the competition stage into a formal design scheme (excluding the design development and construction

design but can offer guidance for the next-stage design) according to the experts' review comments and the Organizer's requirements.

### **7.3 成果整合深化 Integration and Deepening of Deliverables**

获得第一名的设计机构需充分吸收其他竞赛方案的优点，结合专家评审意见和主办单位要求，进行方案整合、深化调整，形成正式成果和具体的指导性文件，并组织 2 次工作坊（获得第二、三名的设计机构须安排主创设计师参加）。同时，需配合主办单位的方案汇报、公众参与、宣传、评选奖项等相关工作，提供相关的设计资料和技术支持。

The first-prize winner shall fully take use of the strengths of the other schemes and carry out integration and deepened adjustment in combination with the experts' review comments and the Organizer's requirements, so as to form a formal scheme and detailed instructional documents. Furthermore, he shall organize two (2) workshops (the second- and third-prize winners arrange their key designers to attend). Meanwhile, he shall undertake relevant cooperation work such as the scheme's presentation, public participation, publicity and prize-awarding, etc., to provide related design materials and technical support.

## **八、资格要求及报名方式 Eligibility & Registration**

### **8.1 资格要求 Eligibility**

8.1.1 本次竞赛活动不要求国内资质，国内外设计机构均可自由报名参加，有关资质以符合报名设计机构总部注册所在地的现行规定为准。

Applicants are not required to have domestic design qualifications of PRC for this International Competition. All design firms home and abroad can apply, while the relevant qualification should meet the current requirements of the practice areas where the applicant's HQ is located.

### 8.1.2 同等条件下具有以下的同类项目经验的设计机构优先：

Under the same conditions, design firms with following similar project experience will enjoy certain priority:

( 1 ) 具有丰富的慢行系统规划设计实践经验和成功案例；

Rich practical experience in slow-traffic system planning and design with successful cases;

( 2 ) 具有丰富的公共景观及环境营造设计经验和成功案例；

Rich experience in creating public landscape and environment with successful cases;

( 3 ) 具有丰富的市政、生态景观桥梁项目设计实践经验和成功案例；

Rich practical experience in designing municipal and ecological landscape bridge projects with successful cases;

( 4 ) 具有跨铁路项目设计经验。

Design experience in cross-railway projects.

8.1.3 参与本次竞赛活动的设计人员应为该设计机构的在册人员，首席设计师须由主持过多个同类型设计项目的人员担任，且必须直接参与竞赛全过程；为了保证境外设计机构的项目设计人员对中国地区背景和相关要求的准确理解，项目设计人员中应至少有一名通晓汉语的人士。

Designers involved in this International Competition must be the current staff members of the registered design firm. The chief designer must have experience of directing a number of similar design projects, and must be involved in the whole competition process. At least one personnel with proficient Chinese language skills shall be included in order to make sure the project team of foreign design firms has a correct understanding of the background of China and relevant requirements.

8.1.4 本次竞赛活动接受符合上述要求的设计机构和设计联合体（联合要求不超过三家）报名，不接受个人及个人组合的报名。

The International Competition will accept the registration of design firms or consortiums (which shall not be more than three [3] parties) that meet above requirements. Registration by individuals will not be accepted.

8.1.5 法定代表人为同一个人的两个及两个以上法人，母公司、全资子公司及其控股公司，不得分开报名本次竞赛活动。

Two or more legal entities with the same legal representative, parent company, sole subsidiary and its holding company are not allowed to participate in the International Competition separately.

8.1.6 已报名的设计机构不可再与其他设计机构组成设计联合体参加本次竞赛活动，也不得以顾问的形式参加本次竞赛活动。

The registered design firm shall not participate in the International Competition again as a member of other consortium, nor shall it participate in the form of a consultant.

## **8.2 报名方式 Registration Process**

**报名的设计机构应提交商务文件、项目技术思路文件及相应电子文件（光盘）进行报名。**

**Applicants shall register for this International Competition by submitting the Commercial Documents and Project Technical Ideas as well as their corresponding electronic files (in CD).**

### **8.2.1 商务文件 Commercial Documents**

商务文件需提交 9 份，其中正本 1 份（封面须注明项目名称和设计机构名称，加盖单位公章（联合体加盖联合体牵头单位公章）并由法定代表人或其授权代表签字，并在封面标注“正本”），副本 8 份（可不签章，需在封面标注“副本”）。商务文件应为 A4 规格（建议胶装，单独成册；不建议使用硬皮或铁线圈装订）。含以下内容（目录之后按以下排序装订）：

**Commercial Documents** shall be nine (9) copies, with one (1) signed and sealed original copy,(whose cover shall be marked with names of the project and design firm as well as 'Original', and stamped with company seal and signed by the legal person or authorized person), and eight (8) duplicate copies with cover marked with “Duplicate Copy” (seal and signature not required). It shall be in A4-size (perfect binding as suggested; independently bound), while hardcover or wire binding is not suggested. It shall include following content (bound in the following sequence after the Contents):

( 1 ) 设计联合体协议书 ( 如有 , 详见附件 1 , 原件加盖公章 , **不接受电子章** );

Consortium Agreement (if having; see Appendix 1 for details; original, affixed with company seal; electronic seal not accepted);

( 2 ) 报名表 ( 详见附件 2 , 签字并加盖公章 );

Application Form (original, affixed with company seal; see Appendix 2 for details);

( 3 ) 设计机构工商注册文件 ( 有效的营业执照或商业登记证明 , 复印件加盖公章 , **非中文的需提供翻译件** );

Commercial registration certificate of design firm (valid business license or business registration certificate; duplicate, affixed with company seal; Chinese translation provided for non-Chinese ones);

( 4 ) 法人代表证明 ( 原件 , 加盖公章 ) 和法人代表身份证明文件 ( 身份证或护照等 , 复印件加盖公章 );

Legal representative certificate(original, with company seal or signature) and ID proofs of the legal representative (duplicate of ID or passport, etc., with company seal);

( 5 ) 法人代表授权委托书 ( 原件 , 加盖公章和签字/签章 ) 和受委托人身份证明文件 ( 身份证或护照等 , 复印件加盖公章 );

Letter of authorization from the legal representative (original, with company seal or signature) and ID proofs of the trustee (duplicate of ID or passport, etc., with company seal);

( 6 ) 设计机构简介 ( 每家成员单位 2000 字以内 );

Company profile (no more than 2,000 words for each party);

( 7 ) 设计团队成员总表 ( 详见附件 3 , 原件加盖公章 );

Name list of design personnel(original, with company seal; see Appendix 3 for details);

( 8 ) 首席设计师简历、相关证书和项目经验简介 ( 每个项目经验 2 页 A4 纸单面以内 , 注明项目规模和设计时间 , 不超过 10 个 )、获奖一览表 ( 详见附件 4 ) 及相应证明文件 ( 如有 );

CV, certificates, similar project experience (less than 10 projects, with each no more than two single-sided A4 pages, and marked with project scale and design duration) and list of awards (identification required if possible; see Appendix 4 for details) of the chief designer;

( 9 ) 设计机构认为有帮助的其他资料 , 可单独提供设计机构作品集 ( 单独成册 , 10 份以内 )。

Other materials deemed as useful, and portfolio (within 10 copies) of the design firm (bound independently), which is not a must.

注 : 1、上述资料 ( 作品集除外 ) 需装订成册 , 总篇幅不超过 A4 纸 100 页 ( 单面 , 作品集除外 ), 提交纸质版正本 1 份 , 副本 8 份 ;

2、以上资料请采用中文或中英文对照格式 ;

3、报名机构如为联合体 , 成员单位需分别提供上述资料 , 按 A B A B 的顺序装订 , 加盖牵头单位公章或各成员分别盖章并按相应要求签字。

Note: 1. The materials mentioned above (excluding the portfolio) shall be bound into book form and less than one hundred (100) single-sided pages while one (1) original copy and eight (8) duplicate copies should be submitted;

2. The above materials are required to be in Chinese or in both Chinese and English;

3. If applying as a consortium, each party shall submit all the above materials, which shall be bounded in the sequence of Party A-Party B-Party A-Party B and stamped by the leading party or respectively stamped by each party, moreover, signed as required.



### 8.2.2 项目技术思路文件 Project Technical Ideas

项目技术思路文件主要阐述对深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计和功能布局的初步构思。需提交 9 份，其中正本 1 份（封面须注明项目名称和设计机构名称，加盖牵头单位公章并由首席设计师签字，并在封面标注“正本”），副本 8 份（不得出现任何可识别设计机构的标识或名称，需在封面标注“副本”）；项目技术思路文件应为 A3 规格（单面 3-5 页，不含封面和空白页，简装，单独成册；不建议使用硬皮或铁线圈装订）。

**The Project Technical Ideas** shall elaborate the preliminary ideas about the planning and design as well as the functional layout for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD. Nine (9) copies shall be submitted with one (1) signed and sealed original copy(whose cover shall be marked with names of the project and design firm as well as “Original”, and stamped with company seal and signed by the chief designer), and eight (8) duplicate copies (whose cover shall be marked with “Duplicate Copy”, while **any special markings of the design firm or design personnel shall not be shown**); the document shall be in A3-size (limited within three [3] to five [5] single-sided pages; cover and blank pages excluded; simple binding; independently bound), while hardcover or wire binding is not suggested.

**8.2.3 电子光盘（一式两份）：其中，正本 1 份，包含以上全部报名资料（含商务文件和项目技术思路文件，下同）的电子文件；副本 1 份，仅包含项目技术思路文件副本电子文件，不得出现设计机构或设计人员的任何标识。需同时提交 word 文档格式和 PDF 格式，电子文件内容需与纸质文件保持一致。**

**Electronic Files (in CD with two copies):** One (1) original copy with the electronic files of all registration documents mentioned above (including the Commercial Documents and Project Technical Ideas, similarly hereinafter) ; one (1) duplicate copy only with the electronic file of the duplicate copy of Project Technical Ideas), while any special markings of the design firm or design personnel shall not be shown. Both formats of .Word and .

PDF shall be submitted and their contents shall be consistent with the hardcopies.

### **8.3 报名截止时间 Registration Deadline**

2019 年 10 月 8 日 17:00【北京时间 以组织机构收到纸质版报名资料时间为准】。

Before 17:00, October 8, 2019 (Beijing Time; the time when the organizers receives the hardcopies of registration documents shall prevail).

#### **报名咨询：**

张工（电话：+86 755 8290 7866，手机：+86 136 3160 0111）

赖工（电话：+86 755 8290 9299，手机：+86 135 3067 0439）

**报名咨询邮箱:** benecus@qq.com

#### **Registration Inquiry:**

Mr. Zhang Tel: +86 755-8290 7866 Mob: +86 136 3160 0111

Ms. Lai Tel: +86 755 8290 9299 Mob: +86 135 3067 0439

**Registration Email:** benecus@qq.com

#### **报名文件邮寄信息 Mailing Information for the Registration Documents：**

收件人：赖工（电话：13530670439）

Addressee: Ms. Lai (Tel: +86 135 3067 0439)

邮寄地址：深圳市龙华区民治街道玉龙路 1401 号玉龙学校生活楼 3 楼深圳市龙华区重点区域建设推进中心（邮编：518110）

Address: Shenzhen Longhua District Construction and Promotion Center for Major Regions, Floor 3, Living Quarter, Yulong School, No. 1401, Yulong Road, Minzhi Sub-district, Longhua District, Shenzhen City, Guangdong Province, PRC (Postal Code: 518110)

**注：报名可先以电子邮件向组织机构发送电子版报名文件，经确认后将完整的报名文件（商务文件、项目技术思路文件、电子光盘）以邮递方式寄送给组织机构。商**

**务文件、项目技术思路文件正本、项目技术思路文件副本、电子光盘正本和电子光盘副本分别单独封装，然后总密封在一个不透明的外层封装内。总封装外包装上标注“深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛报名资料”和机构名称。**

**Note: Applicants might send the registration documents to the organizers by email. With confirmation, applicants then shall deliver the complete registration documents (including the Commercial Documents, Project Technical Ideas and their CDs) to the organizers by post. The Commercial Documents, the original copy of Project Technical Ideas, the duplicate copies of Project Technical Ideas, the original copy of the CD and its duplicate copy shall be sealed independently first and then gathered together in an in an opaque package whose cover shall be marked as “Registration Documents for the International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CB” and name of the applicant.**

## 九、日程安排（暂定） Schedule (Provisional)

时间 Date	事项 Contents
2019 年 9 月 9 日 September 9, 2019	发布公告、工作规则、技术任务书等竞赛文件 Issuance of competition documents such as the announcement, working rules and design brief
2019 年 9 月 9 日- 2019 年 10 月 8 日 September 9, 2019 - October 8, 2019	自由报名 Registration
2019 年 10 月 8 日 17:00 前 Before 17:00, October 8, 2019	报名截止 Registration Deadline
2019 年 10 月 11 日 October 11, 2019	对报名机构提交的报名文件进行预审，从中评选出 5 家设计机构发出设计邀请 Pre-qualification on the application documents submitted by design firms and the selection of 5 firms to issue the design invitation
2019 年 10 月 14 日 October 14, 2019	公布资格预审结果，发出《编制正式设计成果邀请函》 Announcement of the pre-qualification result and issuance of <i>the Invitation to Draft the Design Scheme</i>
2019 年 10 月 21 日 October 21, 2019	现场踏勘、答疑 Site visit and Q&A
2019 年 12 月 19 日 17:00 前 Before 17:00, December 19, 2019	提交设计成果 Submission of deliverables
2019 年 12 月 20-21 日 December 20-21, 2019	召开方案评审会 Scheme review meeting
2019 年 12 月 31 日前 Before December 31, 2019	方案评定 Final selection
2019 年 12 月 31 日 December 31, 2019	发布最终竞赛结果 Issuance of the final competition result

注：以上时间均以北京时间为准，主办单位保留调整日程安排的权利。

Note: The timetable above is applied in Beijing Time. The Organizer reserves the right to amend the agenda.

## 十、设计成果要求Requirements on Deliverables

10.1 设计成果必须符合中华人民共和国、广东省及深圳市有关城市规划与城市设计规章和规范性文件的规定要求，满足《深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛技术任务书》对设计成果的要求，内容表达必须做到完整、清晰、准确。

The deliverables shall comply with provisions of regulations and normative documents for urban planning and design of PRC, Guangdong Province and Shenzhen City, and meet the requirements on deliverables set in *the Design Brief of the International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD*. Meanwhile, the design narratives shall be complete, clear and accurate.

10.2 设计成果必须经设计机构或设计联合体签章方为有效。设计机构应在一份完整的设计成果文件的正本封面标明设计机构名称，由首席设计师签章、设计机构盖章，并封装成包。

All the documents of deliverables shall be signed and sealed by design firms. A complete original copy shall be marked with the company name on the front cover, signed by the chief designer, affixed with the chop of the design firm, and sealed independently.

10.3 所有设计成果（详见“设计任务书”的设计成果要求）必须一次交齐，并由接收单位出具回执。

All design deliverables (see the Requirements on Deliverables in the Design Brief) shall be submitted simultaneously in a timely manner at each stage. The receiving party shall issue the receipt after receiving the documents.

10.4 所有设计成果须在规定截止时间前送至组织机构指定地点（具体地点将另行通知）。

All the deliverables shall be delivered or posted to the address appointed by the organizers before the submission deadline of each stage (the submission address will be notified afterwards).

## 十一、设计成果有效性Validity of Deliverables

在规定截止日期前送达、并满足技术任务书要求的竞赛文件为有效设计成果，有下列情形之一者，视为无效设计成果：

Deliverables submitted before the appointed deadline and met the requirements specified in the Design Brief are treated as valid. It would fail in any of the following situations:

( 1 ) 设计成果逾期送达；

Deliverables that the time of receiving is overdue;

( 2 ) 设计成果分次提交；

Deliverables not submitted simultaneously;

( 3 ) 在规定截止时间后，更改设计成果的内容；

Content of deliverables changed after submission;

( 4 ) 设计成果没有按要求签字、盖章；

Deliverables that are not signed and sealed as required;

( 5 ) 设计成果不符合任务要求，包括成果内容不全；

Deliverables that are not conformable with the task, incomplete content included;

( 6 ) 设计成果非原创、已经发表过或半数以上（含半数）评委认为与其它同类设计方案雷同的；

Deliverables that are unoriginal, have been published or deemed as similar to other design schemes by more than 1/2 (1/2 included) of the jury panel;

( 7 ) 将设计任务转包或混合其他机构设计人员完成的设计成果；

Deliverables that are outsourced or done with the participation of personnel from other

firms;

(8) 经专家评审委员会半数以上(含半数)评委认定,未达到技术任务书设计深度要求的设计成果;

Deliverables that are deemed as not meeting the requirements specified in the Design Brief by more than 1/2 (1/2 included) of the expert jury panel members;

(9) 根据本规则不具备参与本次竞赛活动资格的设计机构的设计成果。

Deliverables submitted by design firms who are deemed as unqualified for this International Competition according to this Working Rules.

无效设计成果由设计机构在收到通知后的 7 日内取回,组织机构不予支付设计费用,逾期未取的无效设计成果,由组织机构作报废处理。

Invalid deliverables shall be taken back by their design firms within 7 days of the notice, and the organizers will not pay for them. Those overdue unclaimed invalid deliverables will be scraped by the organizers.

## 十二、评审方式Evaluation

### 12.1 资格预审 Pre-qualification

报名截止后,组织机构将依法组建资格预审委员会对报名机构提交的报名文件进行预审,从中评选出 5 家设计机构,发出《编制正式设计成果邀请函》(同时选出 2 家备选机构,如受邀机构退出则备选机构依序替补)。获得邀请函及自愿参赛的设计机构集中参加现场踏勘活动。

After the registration deadline, the jury panel of pre-qualification legally set up by the organizers will carry out evaluation on the registration documents submitted by design firms. Five (5) design firms will be selected to issue *the Invitation to Draft the Design Scheme* (at the same time, two [2] alternatives will be selected; in case any invited firm quits, they can take its place in order)). Those design firms with invitation and voluntary firms shall attend the Site Visit together.

## 12.2 方案评审 Scheme Review

12.2.1 获得《编制正式设计成果邀请函》的设计机构在参加现场踏勘活动后，应按相关要求编制设计成果。各设计机构提交设计成果后，组织机构将组织专家评审委员会对有效的设计成果进行评审。

Those design firms with *the Invitation to Draft the Design Scheme* shall formulate the design scheme according to relevant requirements after the Site Visit. After submission of deliverables, the jury panel of experts set up by the organizers will carry out review on the valid deliverables.

12.2.2 本次竞赛活动将邀请 7-9 位国内外著名专家学者组成方案评审委员会。

Seven (7) or Nine (9) prestigious experts and scholars at home and abroad will be invited to constitute the jury panel of experts for this International Competition.

12.2.3 方案评审时将安排设计成果汇报，采用播放自动演示文件（不超过 6 分钟）和设计机构代表现场汇报答疑的形式组织。

Presentation will be arranged, which will be constituted by automatic multimedia demonstration (within six [6] minutes), on-the-scene presentation by representatives of design firm, and Q & A.

设计机构代表需按现场工作人员指引在指定位置汇报答疑，不得随意在会场走动及拍照。

The representatives of design firm shall answer questions at designated location according to guidance, while walking around and taking photos in the meeting room won't be allowed.

方案评审委员会在认真研究每家设计机构的设计成果文件和充分讨论的基础上，以记名投票方式进行评选出前三名优胜成果（不排序）。

The jury panel of experts will vote the top three design schemes (no ranking required) by open ballots, on the basis of meticulous study on each scheme and thorough discussion.



#### 12.2.4 设计成果评审标准 Evaluation Standards of Design Schemes

所有提交的设计成果均将根据技术任务书中的相关要求来进行。

The evaluation shall be carried out according to relevant requirements in the Design Brief.

#### 12.2.5 评审组织 Organization of Evaluation

设计成果汇报文件播放顺序由各设计机构代表抽签确定。

The presentation sequence of each scheme will be decided by the representative of design firm through draw-lots-method.

设计成果采用播放自动演示文件和设计机构代表现场汇报并答疑的形式组织，每个设计成果的汇报和答疑的时间总共不超过 30 分钟【汇报时间（含自动演示文件播放）25 分钟，答疑时间 5 分钟，含翻译时间】。

The multimedia auto-play demonstration, on-the-scene presentation and Q & A will be used for presenting the scheme. Each scheme will have no more than thirty (30) minutes (including the translation) for the presentation and clarification (in which, there are twenty-five [25] minutes for presentation [including automatic multimedia demonstration], and five [5] minutes for Q & A, translation included).

方案评审委员会对设计成果进行综合评审，从中评选出前三名优胜成果（不排序）。

The jury panel of experts will carry out comprehensive review on the design deliverables and select the top three design schemes (no ranking required).

### 12.3 方案评定

主办单位将依法组建评定委员会，结合方案评审专家意见，评定三个优胜成果的具体名次（即第一名、第二名和第三名）。

The Organizer will legally set up the jury panel of final selection and by open ballots vote the ranking of these three winning design schemes (namely the first, second and third prize).

### 十三、费用 Fees

本次竞赛最终评定结果公示后，通过资格预审并提交有效设计成果的 5 家受邀机构可按最终排名获得相关费用，具体设置如下：

After the final evaluation result of this International Competition announced, the five [5] invited firms, who have passed pre-qualification and whose submittals have been evaluated as qualified, can win corresponding bonus fees according to the final ranking. The details are as follows:

第一名可获得人民币贰佰贰拾万元整 ( ¥2,200,000 )，含第一名奖金人民币玖拾万元整 ( ¥900,000 )、设计成本费人民币叁拾万元整 ( ¥300,000 ) 和方案整合深化设计费人民币壹佰万元整 ( ¥1,000,000 )；

The first-prize winner can win RMB Two Million Two Hundred Thousand Yuan (¥2,200,000), including the bonus of RMB Nine Hundred Thousand Yuan (¥900,000), design compensation of RMB Three Hundred Thousand Yuan (¥300,000) and integration and deepening fees of RMB One Million Yuan (¥1,000,000);

第二名可获得人民币捌拾万元整 ( ¥800,000 )，含第二名奖金人民币伍拾万元整 ( ¥500,000 ) 和设计成本费人民币叁拾万元整 ( ¥300,000 )；

The second-prize winner can win RMB Eight Hundred Thousand Yuan (¥800,000), including the bonus of RMB Five Hundred Thousand Yuan (¥500,000) and design compensation of RMB Three Hundred Thousand Yuan (¥300,000);

第三名可获得人民币伍拾万元整 ( ¥500,000 )，含第三名奖金人民币贰拾万元整 ( ¥200,000 ) 和设计成本费人民币叁拾万元整 ( ¥300,000 )；

The third-prize winner can win RMB Five Hundred Thousand Yuan (¥500,000), including the bonus of RMB Two Hundred Thousand Yuan (¥200,000) and design compensation of RMB Three Hundred Thousand Yuan (¥300,000);

未获得前三名的其他 2 家受邀机构可获得设计成本费人民币叁拾万元整

( ¥300,000 )。

For the other two [2] invited firms that are not ranked top three, each can receive RMB Three Hundred Thousand Yuan (¥300,000) as design compensation.

获得第一名的设计机构须按专家评审意见和主办单位要求将竞赛成果整合深化为正式设计方案（方案可指导下一阶段设计，不含初步设计和施工图），并组织 2 次工作坊，获得第二、三名的设计机构须安排主创设计师参加 2 次第一名组织的工作坊，主办方不再另行支付费用。

The first-prize winner shall integrate and optimize these deliverables at the competition stage into a formal design scheme (excluding the design development and construction design but can offer guidance for the next-stage design) according to the experts' review comments and the Organizer's requirements, and organize two [2] workshops as well; the design firms who ranked second and third shall arrange the key designers to attend these two [2] workshops organized by the first-prize winner, and the Organizer won't pay any additional fees.

### **13.1 设计费用的支付 Payment Terms**

本次竞赛活动的设计费用（即奖金、设计成本费和方案整合深化设计费，下同）均以人民币支付，设计机构所获设计费用等产生的任何税金由设计机构自理。

All the design fees concerning this International Competition (namely the bonus and design compensation, as well as the integration and deepening fees, similarly hereinafter) will be paid in Renminbi, and taxes levied on design fees will be borne by design firms themselves.

设计机构以设计联合体名义参加本次竞赛活动的，主办单位只负责与设计联合体的牵头设计机构联系和结算。

For design firms applying as a consortium, the Organizer will only be responsible to contact and settle payment with the leading party.

国外设计机构若无法使用本机构帐户收取人民币的，需授权国内合法独立法人代收款项。

Foreign firms shall authorize a domestic independent legal entity of PRC to receive the payment on their behalf if they cannot receive Renminbi on their corporate account.

### **13.2 其他 Others**

所有参加本次竞赛活动的设计机构在本次活动期间所发生的所有差旅相关费用须自理。

All related expenses such as the travelling expense caused by this International Competition will be borne by the participating design firms themselves.

本次竞赛活动的设计费用包含组织机构一次性买断设计成果版权（知识产权）的费用。

The design fees concerning this International Competition shall include the fees of the organizers' one-off buyout of the copyright (IPR) of design deliverables.

## **十四、版权问题及法律Copyright & Legal Issues**

14.1 所有参加本次竞赛活动的设计成果署名权归设计机构所有，所有参与竞赛的设计成果在评审后不退回设计机构，主办单位和承办单位有权对提交的所有设计成果中的合理要素进行使用。

The authorship of all deliverables is owned by the participants. However, no submittals will be returned to the participants after the evaluation. The organizers are entitled to use reasonable elements in every deliverable.

14.2 主办单位和承办单位有权无偿使用参加本次竞赛活动的各设计机构提交的所有设计成果，包括在评审结束后公布评审成果，并通过传媒、专业杂志、专业书刊或其它形式介绍、展示及评价设计成果。

The organizers are entitled to use the deliverables without further payment, such as announcing the evaluation result, introducing, displaying and appraising the deliverables through media, professional magazines, books or in other forms.

14.3 设计机构应保证设计成果中所有内容均为设计机构原创，不得包含任何侵犯第三者知识产权的资料。如发生侵权行为，将由涉及侵权的设计机构自行承担一切法律后果，并取消其参与本次竞赛活动的资格。

All deliverables must be originally created by the concerned participants. Any form of copyright infringement is forbidden. In case of infringement, the infringing design firm bears all consequences of infringement, and that design firm's participation in this International Competition will be nullified.

14.4 组织机构提供所有资料（文字、图纸、电子数据等）均受版权保护。未得授权，任何人不得将内容复制、改编、分发、发布、外借、转让，否则将依法追究其相应法律责任，并取消其参与本次竞赛活动的资格。

All documents (including texts, drawings, and electronic data) provided by the organizers are exposed to copyright protection. Without authorization, any person is prohibited to duplicate, amend, distribute, disclose, lend or transfer the contents. Otherwise, legal liabilities may be incurred and the participation qualification in this International Competition will be abolished.

#### 14.5 适用法律 Use of Laws

本次竞赛活动规则受中华人民共和国法律管辖，竞赛工作和所有文件适用中国法律，若发生争议，经协商不成时，依法向深圳市龙华区人民法院起诉。

The rules of this International Competition are governed by laws of the People's Republic of China, and the International Competition itself and all the files concerned are subject to laws of PRC. If disputes occur, both parties shall negotiate. If negotiation fails, both parties can lodge an appeal to Shenzhen Longhua People's Court in accordance with the law.

## 14.6 保密 Confidentiality

竞赛活动结束前，设计机构或其设计人员未征得主办单位和承办单位的许可，不得以任何方式披露、公开或展示设计成果，否则将依法追究其相应法律责任，并取消其参与本次竞赛活动的资格。

Without the permission of the organizers, any designer or firm is prohibited to disclose, publicize or display the deliverables in any form before the end of the International Competition. Otherwise, legal liabilities may be incurred and the participation qualification will be nullified.

## 十五、用语及其它 Miscellaneous

### 15.1 用语和时间标准 Standards of Language and Time

本次竞赛活动仅采用中文或中英文对照格式；当中英文内容不一致时，以中文为准。

All documents for this International Competition shall be in Chinese or both Chinese and English. If there is any discrepancy between them, the Chinese version shall prevail.

组织机构的日程安排时间均以北京时间为准。

All agendas are scheduled and applied in Beijing Time.

### 15.2 组织机构保留更改日程安排时间表的权力。如有改动，将及时通知设计机构。

The organizers reserve the right to amend the agenda, and will notify all the participants in advance for any emendation.

### 15.3 获得《编制正式设计成果邀请函》设计机构的首席设计师与主要设计人员须亲自参与现场踏勘活动，请设计机构作好相关准备（请国外设计机构提前准备好签证）。

The chief designer and key designers of design firms with *the Invitation to Draft the Design Scheme* must attend the site visit themselves. All applicants are requested to be

well prepared (foreign firms shall have their visas ready in advance).

#### 15.4 设计机构参加现场踏勘活动、答疑和方案评审时需自带翻译。

When attending the site visit, Q & A and evaluation meeting, the design firms shall bring a translator themselves.

#### 15.5 设计成果评定后的 2 年内，获得设计费用的设计机构应为组织机构继续提供必要的答疑服务（不包含成果整合优化的 2 次工作坊）。如需设计机构派主创人员到现场答疑（不超过 2 次），组织机构会支付相关差旅费用。

The design firms receiving the design fees shall continue to provide necessary clarification services (excluding the two [2] workshops for the integration and deepening of deliverables) for the organizers within 2 years after the final review. If on-site Q & A is required from key designers, the organizers will pay relevant travel expenses for them.

#### 15.6 所有参加本次竞赛活动的设计机构的首席设计师和主要设计人员须始终参与规划设计工作；与国外设计机构合作的，应确保有国外设计机构的人员参与、签名和加盖机构印章。

All chief designers and key designers of the design firms participating in this International Competition shall be involved in the whole planning & design process. Those that partnered with foreign firms shall ensure that there are foreign designers participating in the entire design process, while foreign firms shall sign and stamp the documents as requested.

#### 15.7 本次《深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛》活动的解释权归承办单位即深圳市龙华区重点区域建设推进中心。解释语言以中文为准。

The organizer, Shenzhen Longhua District Construction and Promotion Center for Major Regions, reserves the right for the interpretation of *the International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD*. The Chinese version for the interpretation shall prevail.

## 附件1 Appendix 1：设计联合体协议 Agreement of Design Consortium

### 设计联合体协议（参考备用）

#### Agreement of Design Consortium (For Reference)

项目名称：

致：

Project Name:

To:

我方决定组成联合体共同参加以上项目投标，并承诺如下：

We decide to participate in the this bidding as a consortium and would make the following commitments:

1、联合体各成员以一个投标人的身份共同投标，指定 xxx 为主体单位，并授权其代表联合体各方承担责任与接受指令。

Consortium members will jointly participate in the bidding as one bidder and XXX is appointed as the leading member and thus authorized to assume the liabilities and accept instructions on behalf of the consortium members.

2、联合体各成员在本项目中拟承担的工作内容和责任划分如下：

Works and responsibilities of consortium members are defined as below:

3、联合体主体单位承担投标及履约中应承担的全部法律责任与义务，其他联合体成员单位分别对各方承担的设计工作承担相应责任。



The leading member of the consortium will bear all legal responsibilities and obligations concerning the bidding and contract fulfillment, while the other member(s) will bear corresponding responsibilities for the design content undertaken.

主体机构：（盖章）

Leading Company: (stamp)

法定代表人：（签字或盖章）

Legal Representative: (signature or seal)

委托代理人：（签字或盖章）

Authorized Agent: (signature or seal)

地址：

Address:

邮政编码： 电话/传真：

Postcode: Tel/Fax

联合体成员：（盖章）

Consortium Member: (stamp)

法定代表人：（签字或盖章）

Legal Representative: (signature or seal)

委托代理人：（签字或盖章）

Authorized Agent: (signature or seal)

地址：

Address:

邮政编码： 电话/传真：

Postcode: Tel/Fax

签订日期： 年 月 日

Signature Date: DD MM YY

附件2 Appendix 2：报名表 Application Form

深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛

报名表

APPLICATION FORM FOR THEINTERNATIONAL PLANNING & DESIGN COMPETITION OF  
THE SLOW TRAFFIC SYSTEM OF HONGSHAN CROSS-RAILWAY SECTION IN SHENZHEN  
NORTH STATION CBD

报名机构 COMPANY	机构名称 NAME			
	注册时间 REGISTRATION DATE		注册编号 REGISTRATION NO.	
	注册地址 REGISTRATION ADDRESS		邮政编码 POSTCODE	
	项目联系人 1 CONTACT 1		手机 MOBILE	
	项目联系人 2 CONTACT 2		手机 MOBILE	
	邮箱地址 EMAIL		传真 FAX	
机构简介 (限 2000 字内) BRIEF INTRODUCTION OF THE INSTITUTE ( < 2000 WORDS )				

主要参与人员 KEY PERSONNEL PARTICIPATING IN THIS PROJECT	在本项目中承担的职位 POSITION IN THIS PROJECT				(照片粘贴位置) PHOTO
	姓名 NAME		职务 POSITION		
	专业背景 PROFESSIONAL BACKGROUND				
	项目经验 PROJECT EXPERIENCE				
	在本项目中承担的职位 POSITION IN THIS PROJECT				(照片粘贴位置) PHOTO
	姓名 NAME		职务 POSITION		
	专业背景 PROFESSIONAL BACKGROUND				
	项目经验 PROJECT EXPERIENCE				
	在本项目中承担的职位 POSITION IN THIS PROJECT				(照片粘贴位置) PHOTO
	姓名 NAME		职务 POSITION		
	专业背景 PROFESSIONAL BACKGROUND				
	项目经验 PROJECT EXPERIENCE				
	在本项目中承担的职位 POSITION IN THIS PROJECT				(照片粘贴位置) PHOTO
	姓名 NAME		职务 POSITION		
	专业背景 PROFESSIONAL BACKGROUND				
	项目经验 PROJECT EXPERIENCE				
	在本项目中承担的职位 POSITION IN THIS PROJECT				(照片粘贴位置) PHOTO
姓名 NAME		职务 POSITION			
专业背景 PROFESSIONAL BACKGROUND					
项目经验 PROJECT EXPERIENCE					
其他参与人员，需注明姓名、承担职位、性别、职务、专业背景等信息。 OTHER PROJECT PARTICIPANTS (INFORMATION OF NAME, POSITION, GENDER, POSITION, PROFESSIONAL BACKGROUND, ETC.)					

同类项目经验 SIMILAR PROJECT EXPERIENCE	项目名称 PROJECT NAME			
	项目主要成员 KEY MEMBERS			
	项目简介 BRIEF INTRODUCTION OF THE PROJECT			
	项目名称 PROJECT NAME			
	项目主要成员 KEY MEMBERS			
	项目简介 BRIEF INTRODUCTION OF THE PROJECT			
	项目名称 PROJECT NAME			
	项目主要成员 KEY MEMBERS			
	项目简介 BRIEF INTRODUCTION OF THE PROJECT			
	项目名称 PROJECT NAME			
	项目主要成员 KEY MEMBERS			
	项目简介 BRIEF INTRODUCTION OF THE PROJECT			
资质证书 QUALIFICATION CERTIFICATES	资质证书 QUALIFICATION CERTIFICATE	证书类型 CERTIFICATE TYPE	证书编号 CERTIFICATE NO.	有效期 EXPIRY DATE

我方保证上述资料的真实性，并在此确认将参加《深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛》。

We hereby guarantee the authenticity of the above-mentioned information and confirm to participate in the *International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD.*

法人代表或委托人（签字）：

报名机构（加盖公章）：

Legal representative or agent (signature):

Company (stamp):

注：联合体各成员需分别填写本表。  
Note: Each consortium member shall fill out this form separately.

附件3 Appendix 3：设计团队成员总表 Member List of Design Team

深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛  
设计团队成员总表

Member List of Design Team for the International Planning and Design  
Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section  
in Shenzhen North Station CBD

序号 No.	姓名 Name	本项目职务 Position in this Project	所属单位 Department	单位职务 Title	从业时间 Working Time

附件4 Appendix 4：首席设计师获奖一览表 List of Awards Won by the Chief Designer

深圳北站商务中心区红山跨铁路段慢行系统规划设计国际竞赛  
首席设计师获奖一览表

List of Awards Won by the Chief Designer for the International Planning and Design Competition for the Slow Traffic System of Hongshan Cross-railway Section in Shenzhen North Station CBD

序号 No.	奖项 Award	评奖机构 Awarding Organization	获奖项目名称 Awarded Project Name	设计时间 Time of Design	竣工时间 Time of Completion